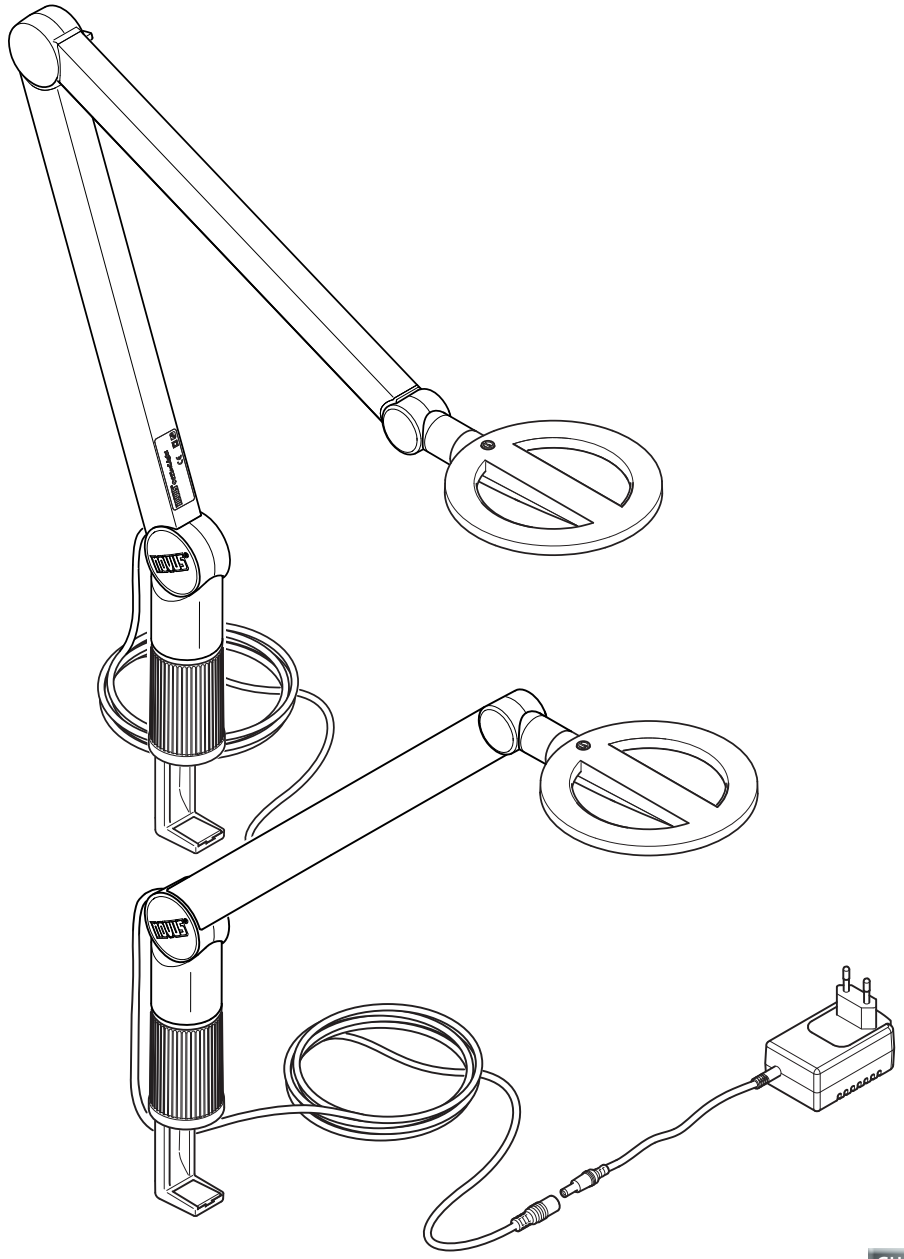
NOVUS® OfficeLight Corona



Alle Rechte vorbehalten.
Novus GmbH & Co. KG
Postfach 1860
D-49803 Lingen
Tel.: +49 (0) 591/9140-0
Fax: +49 (0) 591/9140-841
E-Mail: info@novus.de

© Copyright 2012 by Novus GmbH & Co. KG

NOVUS®
www.novus.de/mps

859-0807 Rev02-00

GUARANTEE 5 YEARS

D **1.1.** **Konformitätserklärung:** Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass diese NOVUS Büroleuchte den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Produktsicherheitsrichtlinie * entspricht. Das Gerät stimmt überein mit den folgenden Normen: ** gemäß den Bestimmungen der Richtlinien ***. Ausgabe ****.

GB **1.1.** **Declaration of Conformity:** We declare under our sole responsibility that this NOVUS office desk meets light the pertinent health and safety requirements of the EC Directive on General Product Safety *. The device complies with the following standards: ** according to the requirements of directives ***. Issued at ****.

F **1.1.** **Déclaration de conformité :** Nous déclarons sous notre propre responsabilité que cette lampe de bureau NOVUS répond aux exigences essentielles de sécurité et de santé prescrites par la directive CE relative à la sécurité générale des produits *. L'appareil est conforme aux normes suivantes : ** selon les dispositions des directives ***. Mise à jour ****.

NL **1.1.** **Conformiteitsverklaring:** Wij verklaren in onze hoedanigheid als alleen verantwoordelijke dat deze bureaulamp van NOVUS aan de betreffende veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-productveiligheidsrichtlijn * voldoet. Het apparaat komt overeen met de volgende normen: ** volgens de bepalingen van de richtlijnen ***. Uitgave ****.

I **1.1.** **Dichiarazione di conformità:** dichiariamo sotto propria esclusiva responsabilità, che questa lampada per ufficio NOVUS corrisponde alle disposizioni relative alle norme sanitarie e alle norme di sicurezza indicate nell e direttive dell'UE sulla sicurezza dei prodotti *. L'apparecchio corrisponde alle seguenti norme: ** in osservanza delle disposizioni delle direttive ***. Edizione ****.

E **1.1.** **Declaración de conformidad:** Declaramos por propia cuenta que esta lámpara de oficina NOVUS está fabricada conforme a las correspondientes normas de seguridad y sanidad de la Directiva CE sobre la Seguridad General de productos *. El aparato se corresponde con las siguientes normas: **, conforme a las disposiciones de las directivas ***. Edición ****.

P **1.1.** **Declaração de conformidade:** Declaramos, sob exclusiva responsabilidade, que o presente candeeiro de secretária da NOVUS satisfaz todas as exigências em matéria de segurança e de saúde previstas na directiva do Parlamento Europeu relativa à segurança geral dos produtos *. O produto está em conformidade com as normas ou documentos normativos seguintes: ** de acordo com o disposto nas directivas ***. Emissão ****.

PL **1.1.** **Deklaracja zgodności:** Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejsza lampka biurowa firmy NOVUS jest zgodna z odpowiednimi wymogami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia dyrektywy WE w sprawie bezpieczeństwa eksploatacji wyrobów *. Urządzenie jest zgodne z następującymi normami: ** zgodnie z postanowieniami dyrektyw ***. Wydanie ****.

CZ **1.1.** **Prohlášení o shodě:** Ve výhradní zodpovědnosti prohlašujeme, že tato kancelářská lampa NOVUS odpovídá příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice ES o obecné bezpečnosti výrobků *. Přístroj odpovídá následujícím normám: ** podle ustanovení směrnic ***. Vydání ****.

BG **1.1.** **Декларация за съответствие:** Декларираме на собствена отговорност, че настоящата настолна лампа от фирма NOVUS отговаря на действащите изисквания за безопасност и здраве на ЕО-директивата за безопасност на продуктите*. Уредът отговаря на следните норми: * съгласно разпоредбите на директивите *** издание ****.

RO **1.1.** **Declarație de conformitate:** Noi declarăm pe propria răspundere că această lampă de birou NOVUS corespunde cerințelor de siguranță și sănătate ale liniei directoare referitoare la siguranța produselor CE *. Aparatul corespunde următoarelor norme: ** conform prevederilor liniilor directoare***. Ediția ****.

* Prod SRL 2001/95/EG
** EN 60598-1, EN 60598-2-4, EN 62471, EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55024
*** 2006/95/EG, 2004/108/EG

Typ/Type:	Novus OfficeLight Corona
Baujahr/Year of manufacture:	12 →
Herstellergarantie/Guarantee:	5 Jahre/5 Years
Dokumentationsbevollmächtigter: Authorised Person for Documents:	Christian Schnieders Novus GmbH & Co. KG, Breslauer Str. 34-38, D-49808 Lingen

**** Lingen, 2012-02-22

Armin Rutenberg, Geschäftsführer

Rev02

Frank Indenkämpen, Geschäftsführer

Novus GmbH & Co. KG • Breslauer Str. 34-38 • D-49808 Lingen

RUS

1.1. **Заявление о соответствии:** Настоящим, со всей ответственностью заявляем, что данная офисная лампа марки NOVUS отвечает всем требованиям по безопасности и защите здоровья, установленным в директиве ЕС об общей безопасности продукции *. Настоящий прибор соответствует требованиям следующих норм: ** согласно предписаниям директив ***. Выдано: ****.

GR

1.1. **Δήλωση Συμμόρφωσης:** Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι αυτό το φωτιστικό NOVUS ανταποκρίνεται στις σχετικές απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας της Οδηγίας περί ασφάλειας προϊόντων της ΕΚ *. Η συσκευή ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα: ** σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών ***. Εκδοση ****.

ARABIC

1.1. **تصريح المطابقة:** نصرح بمسؤوليتنا الشخصية بأن مصباح الإضاءة من NOVUS مُطابق لمُتطلبات الأمان والصحة حسب أنظمة أمان المُنتجات للاتحاد الأوروبي *. الجهاز مُطابق للمعايير التالية: **حسب أنظمة ***. إصدار ****.

* Prod SRL 2001/95/EG
** EN 60598-1, EN 60598-2-4, EN 62471, EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55024
*** 2006/95/EG, 2004/108/EG

Typ/Type:	Novus OfficeLight Corona
Baujahr/Year of manufacture:	12 →
Herstellergarantie/Guarantee:	5 Jahre/5 Years
Dokumentationsbevollmächtigter:	Christian Schnieders
Authorised Person for Documents:	Novus GmbH & Co. KG, Breslauer Str. 34-38, D-49808 Lingen

**** Lingen, 2012-02-22 Rev02

Armin Rutenberg, Geschäftsführer

Frank Indenkämpen, Geschäftsführer

Novus GmbH & Co. KG • Breslauer Str. 34-38 • D-49808 Lingen

D Originalbetriebsanleitung 6
GB Translation of the original operating instructions 8
F Traduction de la version originale du mode d'emploi 10
NL Vertaling van de originele handleiding 12
I Traduzione delle istruzioni per l'uso originali 14
E Traducción de las instrucciones originales para el servicio 16
P Tradução do manual de instruções original 18
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi 20
CZ Překlad originálního návodu k obsluze 22
BG Оригинално ръководство за експлоатация 24
RO Traducere a instrucțiunilor de utilizare originale 26
RUS Перевод оригинального руководства по эксплуатации 28
GR Μετάφραση του πρωτοτύπου οδηγιών λειτουργίας 30
ARABIC 32 ..... ترجمة تعليمات الاستعمال الأصلية

D **Originalbetriebsanleitung**

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeines 2
1.1. Konformitätserklärung 2
1.2. Technische Daten/Sonderfunktionen..... 6
1.3. Sicherheitshinweise 6
1.4. Piktogrammlegende 7
1.5. Abmessungen/Schwenkbereich 34
1.6. Abmessungen Lampenschirm 34
2. Montage 35
2.1. Lieferumfang 35
2.2. Montage Unizwinge I..... 36
2.3. Montage OfficeLight Corona..... 36
2.4. Netzteil einstecken 37
2.5. Schalterfunktionen 37
2.6. Einstellungen 38
3. Kombinationsmöglichkeiten 39

1.2. Technische Daten/Sonderfunktionen

- **Netzspannung/Frequenz:**
  100-240V / 50-60Hz
- **Elektrische Zuleitung:**
  Kabel 2 m lang, 2-adrig (2 x 0,5 mm²)
  Stecker CEE 7/16, Steckdose Typ EF
- **Temperaturbereich:**
  -10°C bis 40°C
- **Schutzart:**
  IP20
- Wird der Multifunktionsschalter länger als 10 Stunden nicht mehr betätigt, schaltet die Büroleuchte automatisch ab.
- Bei überhöhter Betriebstemperatur der eingeschalteten Büroleuchte wird automatisch auf die minimale Leuchtkraft reduziert. Dies wird durch den blinkenden Multifunktionsschalter angezeigt.

Technische Änderungen und Verbesserungen, die dem Fortschritt unserer Geräte dienen, behalten wir uns vor.

1.3. Sicherheitshinweise

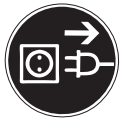
- **Blendungs- und Verletzungsgefahr! Sehen Sie niemals direkt in die Lichtquelle!**
- **Schützen Sie die Leuchte vor Stoß und Schlag, Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme! Legen Sie die Leuchte nie auf Heizkörper oder in die Sonne.**
- **Verwenden Sie die Leuchte nicht in der Nähe von Behältern, die mit Wasser gefüllt sind.**
- **Stolpergefahr! Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung keine Gefahr darstellt! Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um die Leuchte.**

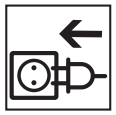
1.4. Piktogrammlegende

Benutzerinformation/ Sicherheitshinweise lesen

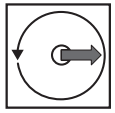
Wichtige Information

ACHTUNG


Gerät von der Stromzufuhr trennen


Gerät an Stromzufuhr anschliessen

Wartungshinweise / Störungsbeseitigung


Aktionsbereich

Universalzwinge 1

Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen EU-Sicherheitsrichtlinien

Der TÜV Nord bescheinigt, dass das Produkt dem Geräte- und Produktsicherheitsgesetz entspricht

Schutzklasse II (Doppelisolierung, es wird kein geerdeter Stecker benötigt

Leuchte an

maximale Leuchtkraft

Schalter kurz drücken

Schalter gedrückt halten; Dimmfunktion

Multifunktionsschalter blinkt

GB **Translation of the original operating instructions**

Contents

1. General 2
1.1. Declaration of Conformity 2
1.2. Technical specifications/Special functions. 8
1.3. Safety precautions 8
1.4. Pictogram legend 9
1.5. Dimensions/Swivelling range. 34
1.6. Shade dimensions 34
2. Installation 35
2.1. Package contents 35
2.2. Installing universal clamp I 36
2.3. Installing OfficeLight Corona 36
2.4. Plugging in power supply unit 37
2.5. Switch functions 37
2.6. Settings 38
3. Possible combinations 39

1.2. Technical specifications/Special functions

- **Mains voltage/frequency:**
  100-240V / 50-60Hz
- **Power cord:**
  Cable 2 m long, 2-core (2 x 0.5 mm²)
  CEE 7/16 plug, power socket type EF
- **Temperature range:**
  -10°C to 40°C
- **IP rating:**
  IP20
- The office light switches off automatically if the multi-function switch is left unpressed for 10 hours.
- The light automatically switches to minimum output if it overheats while operating. This is shown by the multi-function switch flashing.

We reserve the right to make technical modifications and improvements in the interest of advancing our products.

1.3. Safety precautions

- **Risk of blinding and injury! Never look directly into the light source.**
- **Protect the light from knocks and impacts, moisture and excessive heat. Never stand the light on radiators or in the sun.**
- **Do not use the light near water-filled containers.**
- **Tripping hazard! Make sure the power cord does not present a hazard. Do not wind the power cord around the light.**

1.4. Pictogram legend

Read user information/ safety precautions

Conformity with applicable EU safety directives

Important information

TÜV Nord certifies that the product complies with the German Equipment and Product Safety Act .

ATTENTION

Protection class II (double insulation, no earthed plug required.)

Disconnect device from power supply

ON — Light on

Connect device to power supply

MAX — Maximum light output

Maintenance information / troubleshooting

Briefly press switch

Action radius

Keep switch pressed; dimming function

UNI 1 — Universal clamp 1

Multi-function switch flashing

F **Traduction de la version originale du mode d'emploi**

Sommaire

1. Généralités 2
1.1. Déclaration de conformité 2
1.2. Caractéristiques techniques/ Fonctions spéciales 10
1.3. Consignes de sécurité 10
1.4. Légende des pictogrammes 11
1.5. Dimensions/plage de pivotement 34
1.6. Dimensions abat-jour 34
2. Montage 35
2.1. Contenu de la livraison 35
2.2. Montage pince universelle I 36
2.3. Montage OfficeLight Corona 36
2.4. Connecter le bloc d'alimentation 37
2.5. Fonctions de l'interrupteur 37
2.6. Réglage 38
3. Possibilités de combinaison 39

1.2. Caractéristiques techniques/Fonctions spéciales

- **Tension de réseau / fréquence :**
  100-240V / 50-60Hz
- **Alimentation électrique :**
  Câble 2 m de long, bifilaire (2 x 0,5 mm²)
  Fiche mâle CEE 7/16, fiche femelle modèle EF
- **Zone de température :**
  -10°C à 40°C
- **Indice de protection :**
  IP20
- Si l'interrupteur multifonctions n'est pas actionné pendant plus que 10 heures, la lampe de bureau s'éteint automatiquement.
- Lorsque la température de service de la lampe est trop élevée, l'intensité lumineuse est automatiquement réduite au niveau minimum. Cette commutation est signalisée par clignotement de l'interrupteur multifonctions.

Sous réserve de modifications techniques et d'améliorations au service du progrès de nos appareils.

1.3. Consignes de sécurité

- **Risque d'éblouissement et de blessures ! Ne jamais regarder directement dans la source de lumière !**
- **Protégez la lampe contre les coups, l'humidité et une chaleur excessive ! Ne posez jamais la lampe sur un radiateur et ne l'exposez jamais à l'action du soleil.**
- **N'utilisez pas la lampe à proximité de récipients remplis d'eau.**
- **Risque de trébuchement ! Veillez à ce que le cordon de raccord ne représente pas de risque de trébuchement ! N'enroulez pas le cordon de raccord autour de la lampe.**

1.4. Légende des pictogrammes

Lire l'information utilisateur / les consignes de sécurité

Conformité avec les directives de sécurité UE respectivement déterminantes

Informations importantes

L'institut de contrôle technique TÜV Nord certifie que le produit correspond à la loi sur la sécurité des appareils et produits.

ATTENTION

Classe de protection II (isolation double, une fiche avec prise de terre n'est pas nécessaire.)

Couper l'appareil de l'alimentation en courant

Lampe allumée

Connecter l'appareil au réseau

Intensité lumineuse maximum

Indications d'entretien / Elimination des défauts

Appuyer sur l'interrupteur un court instant

Portée

Maintenir appuyé l'interrupteur ; fonction variation de lumière

Pince universelle 1

L'interrupteur multifonctions clignote

NL **Vertaling van de originele handleiding**

Inhoud

1. Algemeen 2
1.1. Conformiteitsverklaring 2
1.2. Technische gegevens/bijzondere functies 12
1.3. Veiligheidsvoorschriften 12
1.4. Legende pictogrammen 13
1.5. Afmetingen/draaibereik 34
1.6. Afmetingen lampenkap 34
2. Montage 35
2.1. Inbegrepen bij de levering 35
2.2. Montage universele klemhouder I 36
2.3. Montage OfficeLight Corona. 36
2.4. Adapter aansluiten 37
2.5. Schakelaarfuncties 37
2.6. Instellingen 38
3. Combinatiemogelijkheden 39

1.2. Technische gegevens/bijzondere functies

- **Netspanning/frequentie:**
  100-240V / 50-60Hz
- **Elektrische kabel:**
  Snoer 2 m lang, 2 aders (2 x 0,5 mm²)
  Stekker CEE 7/16, stopcontact type EF
- **Temperatuurbereik:**
  -10 °C tot 40 °C
- **Bescherming:**
  IP20
- Wanneer langer dan 10 uur niet op de multifunctionele schakelaar wordt gedrukt, schakelt de bureaulamp automatisch uit.
- Bij een te hoge bedrijfstemperatuur van de ingeschakelde bureaulamp schakelt deze automatisch over op de minimale lichtsterkte. Dat wordt weergegeven door een knipperende multifunctionele schakelaar.

Technische veranderingen en verbeteringen in het kader van de vooruitgang van onze apparaten zijn voorbehouden.

1.3. Veiligheidsvoorschriften

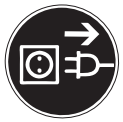
- **Verblindings- en letselgevaar! Kijk nooit rechtstreeks in het licht!**
- **Bescherm de lamp tegen stoten, schokken, vocht en overmatige warmte! Leg de lamp nooit op de verwarming of in de zon.**
- **Gebruik de lamp niet in de buurt van met water gevulde bakken.**
- **Struikelgevaar! Let op dat niemand over het snoer kan struikelen! Wikkel het snoer niet om de lamp.**

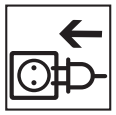
1.4. Legende pictogrammen

Lees de gebruikersinformatie/ veiligheidsvoorschriften

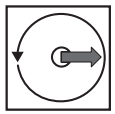
Belangrijke informatie

OPGELET


Stekker uit het stopcontact nemen


Apparaat op het stroomnet aansluiten

Onderhoudsvoorschriften / verhelpen van storingen


Actieradius

Universele klemhouder 1

Voldoet aan de betreffende EU-veiligheidsrichtlijnen

De TÜV Nord garandeert dat het product aan de Duitse apparaat- en productveiligheidswet voldoet.

Veiligheidsklasse II (dubbel geïsoleerd, geen geaarde stekker vereist.)

Lamp aan

Maximale lichtsterkte

Schakelaar kort indrukken

Schakelaar ingedrukt houden; dimfunctie

Multifunctionele schakelaar knippert

I **Traduzione delle istruzioni per l'uso originali**

Sommario

1. Generalità 2
1.1. Dichiarazione di conformità 2
1.2. Dati tecnici/Funzioni speciali 14
1.3. Indicazioni relative alla sicurezza 14
1.4 Legenda dei pittogrammi 15
1.5. Dimensioni/area di rotazione 34
1.6. Dimensioni schermo paralume 34
2. Montaggio 35
2.1. Volume di fornitura 35
2.2. Montaggio morsetto universale I 36
2.3. Montaggio OfficeLight Corona 36
2.4. Inserimento dell'alimentatore 37
2.5. Funzioni interruttore 37
2.6. Impostazioni 38
3. Possibilità di combinazione 39

1.2. Dati tecnici/Funzioni speciali

- **Tensione di rete/Frequenza:**
  100-240V / 50-60Hz
- **Linea di alimentazione elettrica:**
  cavo lungo 2 m, a 2 fili (2 x 0,5 mm²)
  Spina CEE 7/16, presa tipo EF
- **Intervallo di variazione della temperatura:**
  tra -10°C e 40°C
- **Grado di protezione:**
  IP20
- Se l'interruttore multifunzione non viene azionato per più di 10 ore, la lampada dell'ufficio si spegne automaticamente.
- In caso di eccessiva temperatura di esercizio della lampada per ufficio accesa, la luminosità viene ridotta al valore minimo. Ciò viene segnalato tramite il lampeggio dell'interruttore multifuzione.

Ci riserviamo di apportare miglioramenti e modifiche tecniche che servono all'ulteriore sviluppo dei nostri apparecchi.

1.3. Indicazioni relative alla sicurezza

- **Pericolo di abbagliamento e di lesione! Non guardate mai direttamente nella sorgente luminosa!**
- **Proteggete la lampada da colpi e urti, umidità e calore eccessivo! Non collocate mai la lampada su radiatori o al sole.**
- **Non utilizzate la lampada nelle vicinanze di recipienti che contengono acqua.**
- **Pericolo d'inciampo! Posate il cavo di alimentazione in una posizione tale che non costituisca un pericolo! Non avvolgete il cavo di alimentazione attorno alla lampada.**

1.4. Legenda dei pittogrammi

Informazioni per l'utente/ Leggete le avvertenze relative alla sicurezza

Informazioni importanti

ATTENZIONE

Separate l'apparecchio dall'alimentazione di corrente

Collegate l'apparecchio all'alimentazione di corrente

Indicazioni per la manutenzione / Eliminazione dei guasti

Campo d'azione

Morsetto universale 1

Coincidenza con le direttive di sicurezza UE inerenti e vigenti

Il TÜV Nord certifica che il prodotto è conforme alla legge sulla sicurezza degli apparecchi e dei prodotti.

Classe di protezione II (isolamento doppio, non è necessaria una spina collegata a terra.)

Lampada on

Luminosità massima

Premete brevemente l'interruttore

Tenete l'interruttore premuto; funzione di dimmerizzazione

L'interruttore multifunzione

E **Traducción de las instrucciones originales para el servicio**

Contenido

1. Generalidades 2
1.1. Declaración de conformidad 2
1.2. Datos técnicos/funciones especiales 16
1.3. Indicaciones de seguridad 16
1.4. Leyenda de pictogramas 17
1.5. Dimensiones/ámbito de giro 34
1.6. Dimensiones pantalla lámpara 34
2. Montaje 35
2.1. Volumen de suministro 35
2.2. Montaje fijación de apriete Uni I 36
2.3. Montaje OfficeLight Corona 36
2.4. Enchufar fuente de alimentación 37
2.5. Funciones del selector 37
2.6. Ajustes 38
3. Posibilidades de combinación 39

1.2. Datos técnicos/funciones especiales

- **Tensión de alimentación/frecuencia:**
  100-240V / 50-60Hz
- **Alimentación eléctrica:**
  Cable 2 m de longitud, 2 hilos (2 x 0,5 mm²)
  Clavija CEE 7/16, base de enchufe tipo EF
- **Gama de temperaturas:**
  -10°C hasta 40°C
- **Índice de protección:**
  IP20

- Si el selector multifuncional no se usa durante un período de más de 10 horas, la lámpara de oficina se apaga automáticamente.
- En caso de alcanzar la lámpara encendida una temperatura operativa excesiva, se cambia automáticamente a la potencia de luz mínima. Esto es indicado a través del selector multifuncional intermitente.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones y mejoras técnicas, que sirven para el avance de nuestros equipos.

1.3. Indicaciones de seguridad

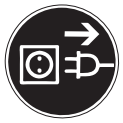
- **¡Peligro de deslumbramiento y lesión! ¡Nunca mire directamente a la luz!**
- **¡Proteja la lámpara contra choques y golpes, la humedad y el calor excesivo! Nunca ponga la lámpara encima del radiador de la calefacción o expuesta al sol.**
- **No utilice la lámpara cerca de recipientes llenos de agua.**
- **¡Peligro de tropiezos! ¡Asegúrese de que el cable de conexión no supone un peligro! No arrolle el cable de conexión alrededor de la lámpara.**

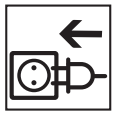
1.4. Leyenda de pictogramas

Leer las informaciones para el usuario / indicaciones de seguridad

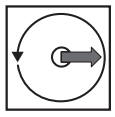
Informaciones importantes

PRECAUCIÓN


Separar el aparato de la alimentación de corriente


Conectar el aparato a la alimentación de corriente

Indicaciones de mantenimiento / eliminación de fallos


Máximo radio de acción

Fijación universal 1

Conformidad con las normas decisivas correspondientes de seguridad de la UE

La entidad TÜV Nord certifica que el producto corresponde a lo estipulado en la ley de seguridad de productos y aparatos.

Clase de protección II (aislamiento doble, no se necesita una clavija con conexión a tierra.)

Lámpara encendida

Máxima potencia

Pulsación breve del selector

Mantener selector pulsado; función graduadora

Selector multifuncional centellea

P **Tradução do manual de instruções original**

Índice

1. Generalidades 2
1.1. Declaração de conformidade 2
1.2. Dados técnicos/Funções especiais 18
1.3. Indicações de segurança 18
1.4. Explicação dos pictogramas 19
1.5. Dimensões/área de giro 34
1.6. Dimensões da luminária 34
2. Montagem 35
2.1. Itens fornecidos 35
2.2. Montagem do fixador UNI I 36
2.3. Montagem do OfficeLight Corona 36
2.4. Ligar a ficha de alimentação 37
2.5. Funções dos interruptores 37
2.6. Regulações 38
3. Possibilidades de combinação 39

1.2. Dados técnicos/Funções especiais

- **Tensão/frequência de rede:**
  100-240V / 50-60Hz
- **Cabo de alimentação eléctrica:**
  cabo de 2 m de comprimento, bifilar (2 x 0,5 mm^2)
  Ficha CEE 7/16, tomada do tipo EF
- **Intervalo de temperatura:**
  -10 °C até 40 °C
- **Grau de protecção:**
  IP20
- Se o interruptor multi-funções não for accionado durante mais de 10 horas, o candeeiro de escritório apaga-se automaticamente.
- Se a temperatura de funcionamento for demasiado elevada, estando o candeeiro de escritório ligado, a intensidade da luz é reduzida automaticamente para o nível mínimo. Este procedimento é identificado pelo piscar do interruptor multi-funções.

1.3. Indicações de segurança

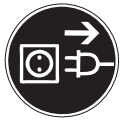
- **Perigo de encandeamento e ferimento! Nunca olhe directamente para a fonte de luz!**
- **Proteja o candeeiro contra batidas e impactos, humidade e calor excessivo! Nunca coloque o candeeiro em cima de radiadores térmicos nem o exponha directamente ao sol.**
- **Não use o candeeiro nas imediações de recipientes cheios de água.**
- **Perigo de tropeçamento! Assegure-se de que o cabo de ligação não representa qualquer perigo! Não enrole o cabo de ligação em volta do candeeiro.**

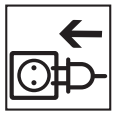
1.4. Explicação dos pictogramas

Ler as informações para o utilizador/indicações em matéria de segurança

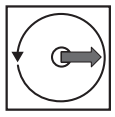
Informação importante

ATENÇÃO


Desligar o aparelho da alimentação eléctrica


Ligar o aparelho à alimentação eléctrica

Indicações para a manutenção/ eliminação de falhas


Raio de alcance

Fixador universal 1

Conformidade com as respectivas directivas da U.E. aplicáveis em matéria de segurança

A TÜV Nord confirma que o produto satisfaz os requisitos da lei sobre a segurança de aparelhos e produtos.

Classe de protecção II (isolamento duplo, não é necessária uma ficha com ligação à terra.)

Candeeiro ligado

Intensidade de luz máxima

Premir brevemente o interruptor

Manter o interruptor premido; função de regulação da intensidade

Interruptor multi-funções a piscar

PL **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**

Spis treści

1. Informacje ogólne 3
1.1. Deklaracja zgodności 3
1.2. Dane techniczne/funkcje specjalne..... 20
1.3. Zasady bezpieczeństwa..... 20
1.4. Legenda piktogramów 21
1.5. Wymiary/zasięg obrotu..... 34
1.6. Wymiary klosza lampy..... 34
2. Montaż 35
2.1. Zakres dostawy 35
2.2. Montaż zacisku uniwersalnego I..... 36
2.3. Montaż lampy OfficeLight Corona..... 36
2.4. Podłączanie zasilacza 37
2.5. Funkcje przełącznika..... 37
2.6. Ustawienia 38
3. Możliwości kombinacji 39

1.2. Dane techniczne/funkcje specjalne

- **Napięcie sieciowe/częstotliwość:**
  100 – 240 V/50 – 60 Hz
- **Elektryczny przewód zasilający:**
  Kabel o długości 2 m, 2-żyłowy (2 x 0,5 mm²)
  Wtyczka CEE 7/16, typ gniazda EF
- **Zakres temperatury:**
  -10°C do 40°C
- **Stopień ochrony:**
  IP20
- Jeżeli przełącznik wielofunkcyjny nie będzie uruchamiany przez czas dłuższy niż 10 godzin, lampa biurowa automatycznie się wyłączy.
- Przy podwyższonej temperaturze roboczej włączonej lampy biurowej następuje automatyczne zredukowanie do minimalnej mocy świecenia. Jest to wskazywane przez migający przełącznik wielofunkcyjny.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia zmian technicznych i ulepszeń wynikających z postępu i rozwoju naszych urządzeń.

1.3. Zasady bezpieczeństwa

- **Ryzyko oślepienia i odniesienia obrażeń! Nigdy nie patrzeć bezpośrednio na źródło światła!**
- **Chronić lampę przed uderzeniami i wstrząsami, wilgocią i nadmiernym ciepłem! Nigdy nie kłaść lampy na grzejniku ani w bezpośrednim słońcu.**
- **Nie używać lampy w pobliżu zbiorników napełnionych wodą.**
- **Ryzyko potknięcia! Zwrócić uwagę na to, aby przewód przyłączeniowy nie stwarzał zagrożenia! Nie owijać przewodu przyłączeniowego wokół lampy.**

1.4. Legenda piktogramów

Przeczytać informacje dla użytkownika/wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Zgodność z obowiązującymi dyrektywami bezpieczeństwa UE

Ważna informacja

TÜV Nord zaświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami przepisów bezpieczeństwa urządzeń.

UWAGA

Klasa ochrony II (podwójna izolacja, nie jest wymagana uziemiona wtyczka)

Odłączyć urządzenie od źródła zasilania

Światło wł.

Podłączyć urządzenie do źródła zasilania

Maks. moc świecenia

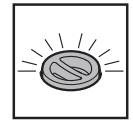
Wskazówki dotyczące konserwacji / usuwanie usterek

Krótko nacisnąć włącznik

Obszar działań

Przytrzymać włącznik; funkcja ściemniania

Zacisk uniwersalny 1



Przełącznik wielofunkcyjny miga

CZ

Překlad originálního návodu k obsluze

Obsah

1. Obecně. 3
1.1. Prohlášení o shodě. 3
1.2. Technické parametry/zvláštní funkce 22
1.3. Bezpečnostní pokyny 22
1.4. Piktogramy 23
1.5. Rozměry/dosah 34
1.6. Rozměry stínítka lampy 34
2. Montáž 35
2.1. Rozsah dodávky 35
2.2. Montáž univerzálního úchytu 36
2.3. Montáž OfficeLight Corona 36
2.4. Zasunutí napájecího dílu 37
2.5. Funkce spínače. 37
2.6. Nastavení 38
3. Možnosti kombinace 39

1.2. Technické parametry/zvláštní funkce

- **Síťové napětí/frekvence:**
  100-240V / 50-60Hz
- **Elektrický přívod:**
  Kabel o délce 2 m, 2vodičový (2 x 0,5 mm²)
  Konektor CEE 7/16, zásuvka typu EF
- **Teplotní rozsah:**
  -10°C až 40°C
- **Krytí:**
  IP20
- Nebude-li multifunkční přepínač stisknut déle než 10 hodin, kancelářské svítidlo se automaticky vypne.
- U nadměrné provozní teploty zapnutého kancelářského svítidla dojde k automatickému snížení minimální intenzity světla. Tento stav je indikován blikajícím multifunkčním spínačem.

Vyhrazujeme si technické změny a vylepšení, která slouží technickému pokroku našich přístrojů.

1.3. Bezpečnostní pokyny

- **Nebezpečí oslnění a poranění! Nikdy se nedívejte přímo do světelného zdroje!**
- **Svítidlo chraňte před nárazy a údery, vlhkostí a nadměrným teplem! Nepokládejte jej na topná tělesa nebo slunce.**
- **Svítidlo nepoužívejte v blízkosti nádob naplněných vodou.**
- **Nebezpečí klopýtnutí! Dbejte, aby nebylo možné zakopnout o připojovací kabel! Kabel nenavíjejte okolo svítidla.**

1.4. Piktogramy

Přečíst uživatelské informace/ bezpečnostní pokyny.

Shoda s příslušnými rozhodujícími bezpečnostními směrnicemi EU

Důležitá informace

TÜV Nord potvrzuje, že výrobek odpovídá zákonu o bezpečnosti přístrojů a zařízení.

POZOR

Třída ochrany II (dvojitá izolace, není zapotřebí uzemněné zástrčky)

Přístroj odpojit od el. sítě.

ON

Svítidlo zap.

Připojit přístroj k el. síti.

MAX

Maximální intenzita světla

Pokyny k údržbě/odstraňování poruch

Krátce stisknout spínač

Akční dosah

Spínač držet stisknutý; funkce stmívání

UNI 1

Univerzální úchyt 1

Multifunkční spínač bliká

BG Оригинално ръководство за експлоатация

Съдържание

1. Обща информация 3
1.1. Декларация за съответствие 3
1.2. Технически данни/Специални функции ... 24
1.3. Указания за безопасност 24
1.4. Легенда на пиктограмите 25
1.5. Размери/граници на преместване..... 34
1.6. Размери абажур 34
2. Монтаж..... 35
2.1. Обем на доставаката 35
2.2. Монтаж унив. стяга I..... 36
2.3. Монтаж OfficeLight Corona 36
2.4. Включете AC адаптора.....37
2.5. Функции на превключвателя.....37
2.6. Настройки 38
3. Възможности за комбинация..... 39

1.2. Технически данни/Специални функции

- **Мрежово напрежение/честота:**
  100-240V / 50-60Hz
- **Електрозахранване:**
  Кабел с дължина 2 м, 2-жилен (2 x 0,5 мм^2)
  щепсел CEE 7/16, контакт тип EF
- **температурни граници:**
  -10°C до 40°C
- **Вид защита:**
  IP20
- Ако многофункционалният превключвател не бъде повече задействан за по-дълго от 10 часа, осветителното тяло за офиси се изключва автоматично.
- При повишена работна температура на включеното осветителното тяло за офиси, осветлението се редуцира автоматично на минимална осветителна сила. Това се показва чрез мигането на многофункционалния превключвател.

Запазваме си правото на промени и подобрения в интерес на усъвършенстването на нашите уреди.

1.3. Указания за безопасност

- **Опасност от заслепяване и нараняване! Не гледайте никога директно в източника на светлина!**
- **Пазете осветителя от тласък и удар, влага и прекомерна горещина! Не оставяйте никога осветителното тяло върху отоплителни тела или изложен на слънцето.**
- **Не ползвайте осветителното тяло в близост до съдове, които са напълнени с вода.**
- **Опасност от спъване! Внимавайте захранващият проводник да не представлява опасност! Не навивайте захранващия проводник около осветителя.**

1.4. Легенда на пиктограмите

Прочетете информация за потребителя/инструкциите за безопасност

Съответствие на определящите ЕС-директиви за безопасност

Важна информация

TÜV Nord удостоверява, че продуктът отговаря на Закона за безопасност на уредите и продуктите.

ВНИМАНИЕ

Защита клас II (двойна изолация, не е необходим заземен щепсел.).

Изключване на уреда от електрозахранването

Осветителното тяло вкл.

Свързване на уреда с електрозахранването

максимална осветителна сила

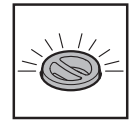
Инструкции за техн. поддръжка / отстраняване на повреди

Натиснете късо превключвателя

Област на действие

Задръжте превключвателя натиснат; затъмняване

Универсална стяга 1


Многофункционалният превключвател мига

RO **Traducere a instrucțiunilor de utilizare originale**

Cuprins

1. Generalități 3
1.1. Declarație de conformitate 3
1.2. Date tehnice/funcții speciale 26
1.3. Indicații de protejare 26
1.4. Semnificația pictogramelor 27
1.5. Dimensiuni/rază de acțiune 34
1.6. Dimensiuni abajur 34
2. Montarea 35
2.1. Conținutul furniturii 35
2.2. Montarea elementului de fixare UNI l 36
2.3. Montarea OfficeLight Corona 36
2.4. Conectarea blocului alimentator 37
2.5. Comutare 37
2.6. Reglaje 38
3. Posibilități de combinare 39

1.2. Date tehnice/funcții speciale

- **Tensiunea/frecvența rețelei:**
  100-240V / 50-60Hz
- **Cablu de alimentare:**
  cablu cu lungimea de 2 m, bifilar (2 x 0,5 mm2)
  fișă CEE 7/16, priză de tip EF
- **Domeniul de temperatură:**
  -10°C până la 40°C
- **Grad de protecție:**
  IP20
- În cazul în care comutatorul multifuncțional nu este acționat timp de 10 ore, lampa de birou se stinge automat.
- Dacă temperatura de lucru a lămpii de birou devine prea mare, aceasta trece automat la luminozitatea minimă. Acest lucru este indicat de lumina intermitentă a comutatorului multifuncțional.

1.3. Indicații de protejare

- **Risc de orbire și de rănire! Nu priviți sursa de lumină!**
- **Feriți lampa de lovituri, de umezeală și de căldură excesivă! Nu așezați lampa pe încălzitoare sau la soare!**
- **Nu folosiți lampa în apropierea recipientelor cu apă!**
- **Vă puteți împiedica! Așezați cablul alimentator în așa fel încât să nu vă pună în peri col! Nu înfășurați cablul alimentator în jurul lămpii!**

1.4. Semnificația pictogramelor

Citiți instrucțiunile de utilizare/ de siguranță

Informații importante

ATENȚIE

Scoateți aparatul din priză

Conectați aparatul la priză

Indicații de întreținere / remediere a defecțiunilor

Rază de acțiune

Element de fixare universal 1

Conformitate cu directivele relevante CE referitoare la siguranță

TÜV Nord certifică faptul că produsul corespunde legii siguranței produselor și aparatelor.

Clasa de protecție II (izolație dublă; nu este necesar ștecher cu pământare.)

Se aprinde lampa.

luminozitatea maximă

Apăsați scurt pe comutator!

Țineți comutatorul apăsat; reducerea luminozității.

Comutatorul multifuncțional luminează intermitent.

RUS **Перевод оригинального руководства по эксплуатации**

Содержание

1. Общие положения 4
1.1. Сертификат соответствия 4
1.2. Технические характеристики/ особые функции 28
1.3. Указания по технике безопасности 28
1.4. Расшифровка пиктограмм 29
1.5. Габариты/поворотный диапазон 34
1.6. Габариты экрана лампы 34
2. Монтаж 35
2.1. Объем поставки 35
2.2. Монтаж струбцины I 36
2.3. Монтаж OfficeLight Corona 36
2.4. Установка блока питания 37
2.5. Функции переключения 37
2.6. Настройки 38
3 Варианты комбинирования 39

1.2. Технические характеристики/особые функции

- **Сетевое напряжение/частота:** 100-240В / 50-60Гц
- **Электрическое подключение:** кабель длиной 2 м, 2-жильный (2 x 0,5 мм^2) Штекер CEE 7/16, тип розетки EF
- **Температурный диапазон:** -10°C - 40°C
- **Тип защиты:** IP20
- Если мультифункциональный переключатель не используется более 10 часов, то офисный светильник автоматически отключается.
- При превышении рабочей температуры включенного офисного светильника происходит автоматическое снижение яркости до минимума. На это указывает мигающий мультифункциональный переключатель.

Фирма сохраняет за собой право на технические изменения и улучшения, которые служат для усовершенствования наших приборов.

1.3. Указания по технике безопасности

- **Опасность ослепления и травм! Никогда не смотреть непосредственно в источник света!**
- **Защищать светильник от толчков и ударов, влаги и избыточного тепла! Никогда не класть светильник на отопительные приборы или на солнце.**
- **Никогда не использовать светильник рядом с емкостями, которые заполнены водой.**
- **Опасность спотыкания! Следить за тем, чтобы соединительный кабель не представлял опасности! Не наматывать соединительный кабель вокруг светильника.**

1.4. Расшифровка пиктограмм

Прочесть информацию для пользователя / указания по технике безопасности

Соответствие с основополагающими директивами ЕС по технике безопасности

Важная информация

TÜV Nord подтверждает, что продукт соответствует закону о безопасности техники и продукции.

ВНИМАНИЕ

Класс защиты II (двойная изоляция, не требуется заземленный штекер.)

Отключить прибор от электропитания

Лампа вкл.

Подключить прибор к электропитанию

Максимальная яркость

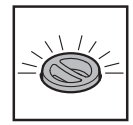
Указания по техническому обслуживанию / устранение неполадок в работе

Кратко нажать переключатель

Диапазон действия

Удерживать переключатель нажатым; Функция плавной регулировки яркости свечения

Универсальная струбцина 1


Мигает мультифункциональный переключатель

GR **Μετάφραση του πρωτοτύπου οδηγιών λειτουργίας**

Περιεχόμενα

1. Γενικά.....4
1.1. Δήλωση συμμόρφωσης 4
1.2. Τεχνικά δεδομένα/ειδικές λειτουργίες 30
1.3. Υποδείξεις ασφάλειας..... 30
1.4. Λεζάντα εικονοσυμβόλων 31
1.5. Διαστάσεις/Όρια περιστροφής 34
1.6. Διαστάσεις αμπαζούρ 34
2. Συναρμολόγηση 35
2.1. Περιεχόμενο παράδοσης..... 35
2.2. Συναρμολόγηση σφιγκτήρα I..... 36
2.3. Συναρμολόγηση OfficeLight Corona..... 36
2.4. Εμβυσμάτωση τροφοδοτικού.....37
2.5. Λειτουργίες διακόπτη.....37
2.6. Ρυθμίσεις 38
3. Δυνατότητες συνδυασμού..... 39

1.2. Τεχνικά δεδομένα/ειδικές λειτουργίες

- **Τάση δικτύου/συχνότητα:**
  100-240V / 50-60Hz
- **Ηλεκτρικός αγωγός τροφοδοσίας:**
  Καλώδιο 2 m μήκος, 2 συρμάτων (2 x 0,5 mm^2)
  Βύσμα CEE 7/16, πρίζα τύπος EF
- **Όρια θερμοκρασίας:**
  -10°C έως 40°C
- **Είδος προστασίας:**
  IP20

- Αν ο διακόπτης πολλών λειτουργιών δεν πατηθεί για περισσότερο από 10 ώρες, το φωτιστικό γραφείου απενεργοποιείται αυτόματα.
- Σε υψηλή θερμοκρασία λειτουργίας του αναμμένου φωτιστικού γραφείου μειώνεται αυτόματα η ισχύς φωτός στο ελάχιστο. Αυτό επισημαίνεται με το διακόπτη πολλών λειτουργιών που αναβοσβήνει.

Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών, οι οποίες εξυπηρετούν στην εξέλιξη των συσκευών μας.

1.3. Υποδείξεις ασφάλειας

- **Κίνδυνος θαμπώματος και τραυματισμού! Μην κοιτάζετε ποτέ μέσα στην πηγή φωτός!**
- **Προστατεύετε το λαμπτήρα από κρούσεις και χτυπήματα, υγρασία και υπερβολική θερμότητα! Μην τοποθετείτε ποτέ το λαμπτήρα σε θερμαντικά σώματα ούτε σε ήλιο.**
- **Μην χρησιμοποιείτε το λαμπτήρα πλησίον δοχείων με νερό.**
- **Κίνδυνος παραπατήματος! Προσέχετε ώστε το καλώδιο σύνδεσης να μην αποτελεί κίνδυνο! Μην τυλίγετε το καλώδιο σύνδεσης γύρω από το λαμπτήρα.**

1.4. Λεζάντα εικονοσυμβόλων

Διαβάστε πληροφορίες για το χρήστη/υποδείξεις ασφάλειας

Ανταπόκριση στις εκάστοτε πρότυπες Οδηγίες ασφάλειας της ΕΕ

Σημαντική πληροφορία

Το κέντρο ελέγχου TÜV Nord πιστοποιεί ότι το προϊόν ανταποκρίνεται στο νόμο περί σκευών και ασφάλειας παραγωγής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κλάση προστασίας II (διπλή μόνωση, δεν απαιτείται γειωμένο βύσμα.)

Αποσύνδεση συσκευής από τροφοδοσία ρεύματος

ON

Λαμπτήρας αναμμένος

Σύνδεση συσκευής σε τροφοδοσία ρεύματος

MAX

Μέγιστη ισχύς φωτός

Υποδείξεις ασφάλειας / επιδιόρθωση βλάβης

Βραχύ πάτημα διακόπτη

Όρια κάλυψης

Κράτημα διακόπτη, ρεοστατική λειτουργία

UNI 1

Σφιγκτήρας γενικής χρήσης 1

Διακόπτης πολλών λειτουργιών αναβοσβήνει

ARABIC ترجمة تعليمات الاستعمال الأصلية

المحتويات

1. عموميات 4
1.1. تصريح المُطابقة 4
2.1. بيانات تقنية/ وظائف خاصة 32
3.1. تحذيرات الأمان 32
4.1. شرح الرسوم 33
5.1. الأبعاد / مجال الحركة 34
6.1. أبعاد مظلة المصباح 34
2. التركيب 35
1.2. نطاق التوريد 35
2.2. تركيب الملزمة العامة 1 36
3.2. تركيب OfficeLight Corona 36
4.2. توصيل المُحول 37
5.2. وظائف المفاتيح 37
6.2. الإعداد 38
3. إمكانيات التركيب 39

2.1. البيانات التقنية

- **الجهد / التردد:**
  100-240V / 50-60Hz
- **كبل التوصيل الكهربائي:**
  كابل بطول 2 متر، مؤلف من سلكين (2 X 0,5)
- مجال درجة الحرارة:
  -10° مئوية حتى 40° مئوية
- **نوع الوقاية:**
  IP20

- ينطفىء مصباح المكتب تلقائياً إذا لم يتم تشغيل المفتاح مُتعدد الوظائف لفترة زمنية أطول من 10 ثوان.
- تُخفض إضاءة مصباح المكتب المُضيء إلى أدنى إضاءة مُمكنة تلقائياً عند ارتفاع درجة حرارته، يظهر ذلك من ومض المفتاح مُتعدد الوظائف.

نحتفظ بحق إجراء تعديلات وتحسينات تقنية تخدم حداثة أجهزتنا.

3.1. تحذيرات الأمان

- خطر التعمية والإصابة! لا تنظروا مُباشرة إلى مصدر النور!
- احموا المصباح من الصدمات والضربات، والرطوبة والحرارة الشديدة! لا تضعوا المصباح على المدفأة أو تُعرضوه لأشعة الشمس.
- لا تستخدموا المصباح بالقرب من أوعية مملوءة بالماء.
- خطر التعثر! انتبهوا لعدم وُجود خطر من كابل التوصيل! لا تلفوا كابل التوصيل حول المصباح.

4.1. شرح الرُسوم

مُطابقة لأنظمة الأمان المعمول بها في الاتحاد الأوروبي

تُفيد TÜV Nord بأن المُنتَج مُطابق لقانون أمان الأجهزة والمُنتجات

صنف الوقاية II
(عزل مزدوج، لا حاجة لقابس مؤرض)

المصباح مُضيء

أقصى قوة إضاءة

أضغط المفتاح لفترة قصيرة

واصل الضغط على المفتاح، وظيفة التعتيم

المفتاح مُتعدد الوظائف يومض

إقرأ تعليمات المُستخدم/ تحذيرات الأمان

معلومات هامة

انتبه

افصل الجهاز من التيار الكهربائي

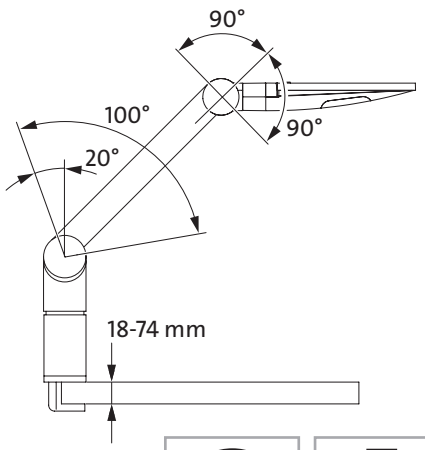
أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي

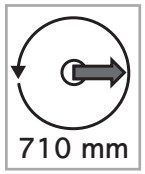
تعليمات الصيانة / إزالة العطب

مجال العمل

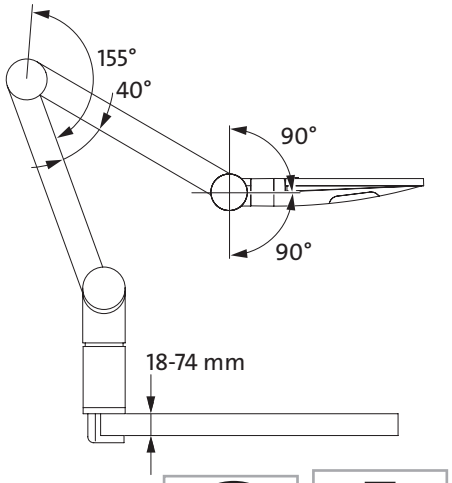
ملزمة عامة 1

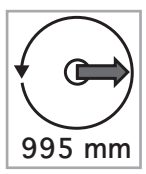
1.5. OfficeLight Corona I



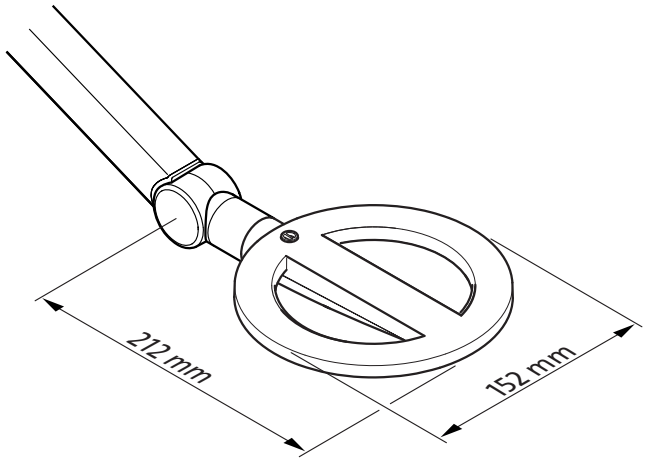


1.5. OfficeLight Corona II

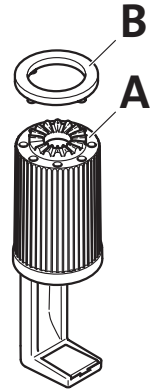


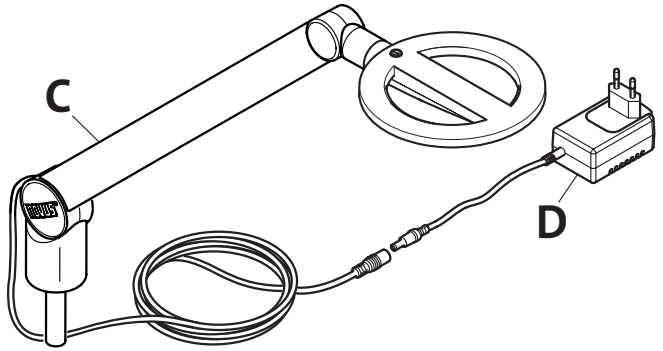


1.6.

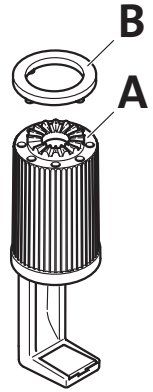


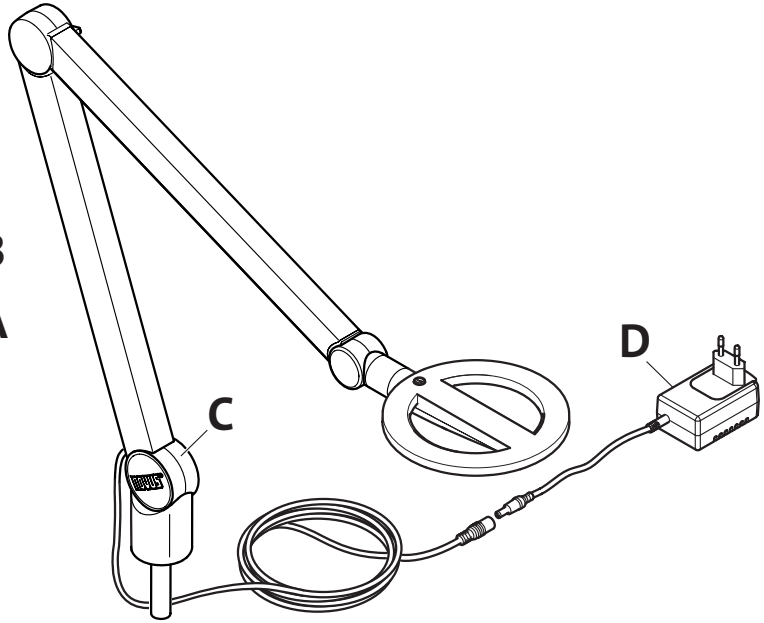
2.1. OfficeLight Corona I

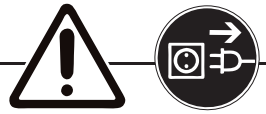




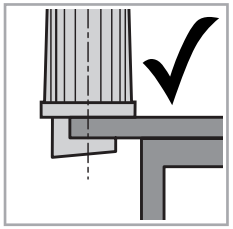
2.1. OfficeLight Corona II

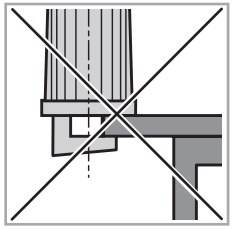


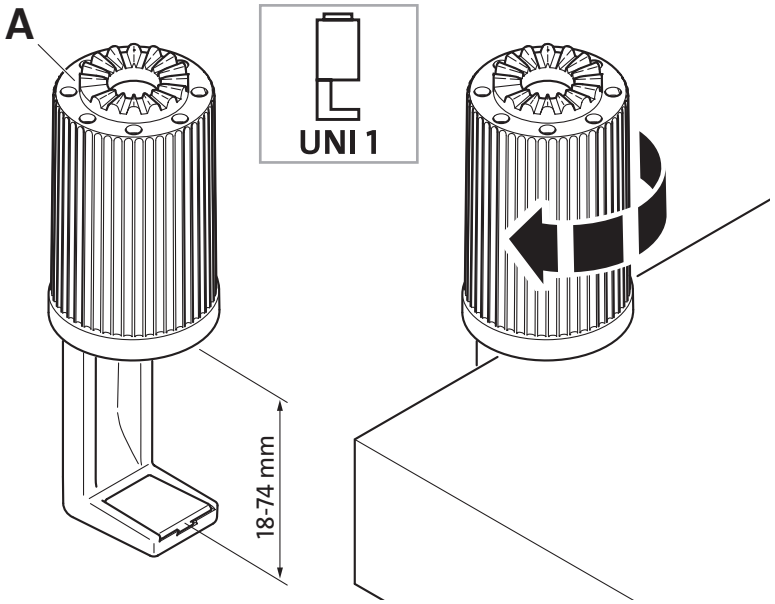




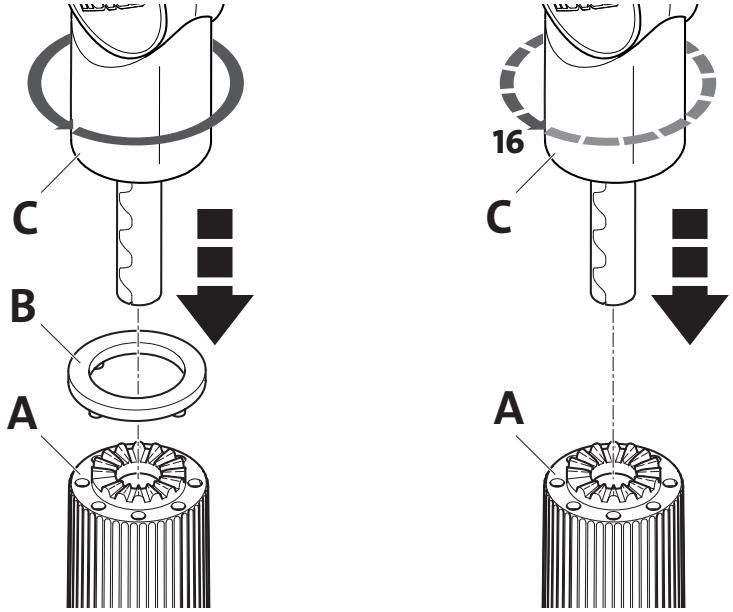
2.2.



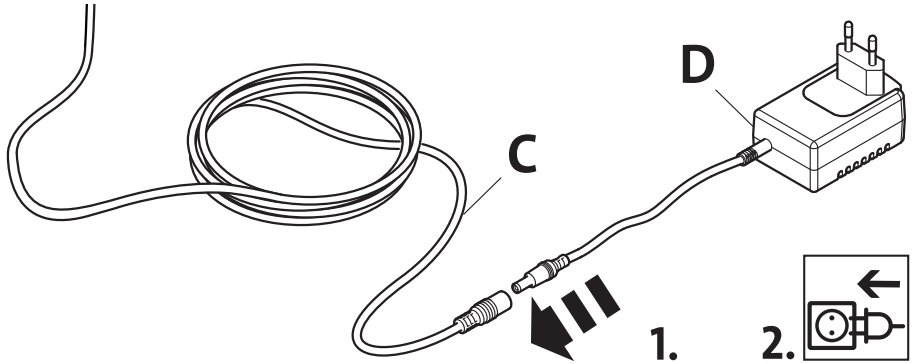



A
UNI 1
18-74 mm

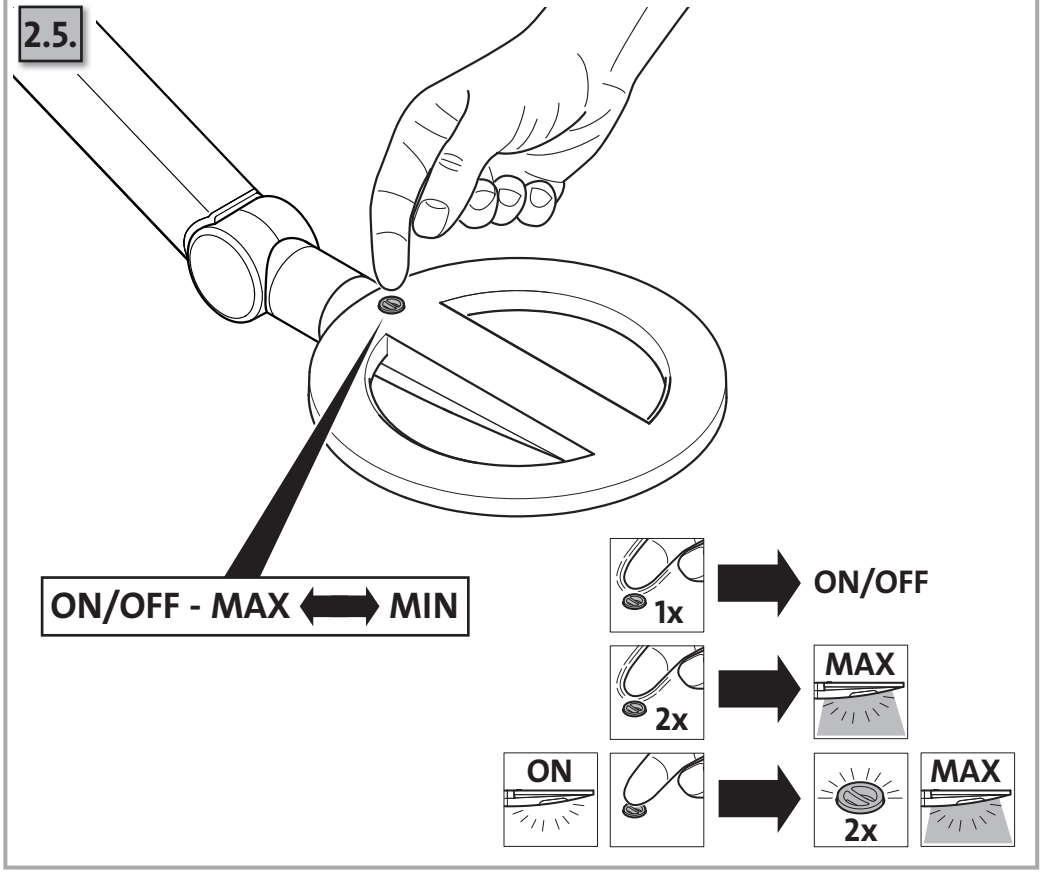
2.3.


C
B
A
16
C
A

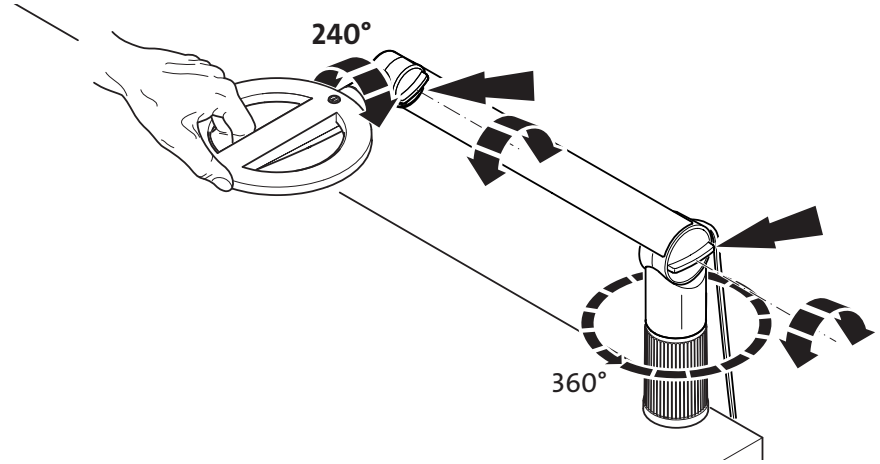
2.4.


D
C
1.
2.

2.5.


ON/OFF - MAX MIN
1x
ON/OFF
2x
MAX
ON
2x
MAX

2.6. OfficeLight Corona I



2.6. OfficeLight Corona II